



**К ВОПРОСУ ОБ ОЦЕНКЕ УЧЕБНИКА АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА ДЛЯ
СПЕЦИАЛЬНЫХ ЦЕЛЕЙ
(ПО МАТЕРИАЛАМ ЗАРУБЕЖНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ)**

Куприянчик Т.В., Арская М.А.

Введение. В методике преподавания английского языка для специальных целей (ESP) особая роль принадлежит учебнику, который, входя в число основных средств обучения, и находясь с ними в тесной взаимосвязи, является основным компонентом системы обеспечения учебного процесса. Учебник отражает как определенный концептуальный подход к обучению иностранному языку в высших учебных заведениях, так и цели, принципы, содержание, которые, в свою очередь, определяют стратегию и тактику обучения иностранному языку в целом.

В условиях постоянного обновления образовательных стандартов и запросов на подготовку специалистов, способных и готовых к ведению межкультурной и профессиональной коммуникации на иностранном языке, вариативности образовательных систем и учебных программ, перед преподавателем стоит сложная задача выбора наиболее эффективных средств обучения, направленных на формирование иноязычной коммуникативной компетенции в соответствии с требованиями образовательных стандартов высшего образования.

Оптимальность и адекватность выбора учебника будет зависеть от параметров его анализа и критериев оценки. Их разработка необходима не только для выбора учебника в качестве средства обучения в рамках той или иной программы, но и для разработки новых учебников и учебных пособий авторскими коллективами образовательных организаций, с учетом профиля подготовки будущих специалистов.



Следует отметить, что лишь незначительное количество отечественных работ в области методики преподавания иностранных языков посвящено вопросам оценки учебника английского языка для специальных целей, в то время как данная проблема рассматривается многими зарубежными учеными и практиками. Авторами предпринята попытка изучения ряда работ зарубежных исследователей, в которых представлен положительный опыт преподавателей иностранного языка, занимающихся вопросами проведения анализа и (или) оценки учебников иностранного языка для специальных целей.

Методы и организация исследования. В ходе исследования проведен отбор аутентичных иноязычных источников, посвященных общим вопросам анализа и оценки учебников, используемых в преподавании английского языка для специальных целей (ESP), осуществлен перевод этих работ на русский язык, проанализированы критерии оценки учебников английского языка, предложенные зарубежными исследователями, обобщены результаты изучения.

Результаты и их обсуждение. В зарубежной методике преподавания английского языка для специальных целей (ESP) ряд исследований (среди них Joshua Miekley [1], Maryam Danaye Tous и Sara Haghighi [2], Mostafaie M. и Ali Reza Ershadi [3], Teodor Hrehovčik [4] и др.) посвящен вопросам, касающимся роли учебника в учебном процессе, необходимости его анализа и оценки.

В контексте определения роли учебника иностранного языка для специальных целей авторы отмечают, что в нем представлена система знаний в определенной (профессиональной) области, отвечающая потребностям обучающихся; подчеркивается важность учебника как «ядра» программы обучения английскому языку как иностранному, а его роль в образовательной системе определяется не столько суммой знаний,



сколько тем, как эти знания преподносятся и формируются (Flowerdew and Miller, 2005, Sheldon, 1988) [3].

Особое место в работах вышеназванных авторов занимает анализ учебников иностранного языка для будущих специалистов различного профиля, а также его оценка на основе разработанных критериев.

Для рациональной организации работы по проведению оценки учебника иностранного языка Барзегар Казем (Barzegar Kazem) и Хеммати Фатем (Hemmati Fatemeh) [6] предлагают выделить два основных этапа оценки учебников английского языка для специальных целей, а именно: исследование его внешней (external) и внутренней (internal) составляющих. Внешняя оценка заключается в проверке соответствия введения, представленного авторами учебника, а также содержания учебника целям курса. В рамках внутренней оценки учебник может быть оценен по таким критериям как: язык, аутентичность, уместность, возможности формирования языковых навыков, наличие культурного компонента, технологические параметры, внешний вид, цена, качество. Необходимо обратить внимание на такие факторы как универсальность, адаптивность и гибкость использования.

Несмотря на то, что наличие данных этапов можно проследить во многих работах, посвященных изучению параметров анализа и оценки учебника и критериев, лежащих в основе данной оценки, каждый из авторов привносит дополнительные параметры и характеристики в описанную выше схему.

Так, Теодор Хреховчик (Teodor Hrehovčik) в статье, посвященной вопросам оценки учебника иностранного языка [4], отмечает, что в настоящее время не существует единой научно обоснованной методологии оценки учебников. Построение унифицированной модели осложняется тем обстоятельством, что аспекты, по которым оцениваются



учебники, могут быть только относительными, а не абсолютными, потому что даже тот учебник, в котором четко определены цели, объяснены языковые и психологические отправные точки, учебник, который гармонично структурирован, не может быть одинаково пригоден для всех обучающихся, так как у каждого человека существует свой путь формирования лингвистической компетенции. Тем не менее, для проведения исследований в данной области, а также для системного изучения вопроса следует придерживаться определенных стратегий оценивания с опорой на ряд критериев, который может варьироваться в зависимости от субъективных авторских предпочтений. В большинстве случаев в доступных списках критериев преобладают следующие признаки: (а) значительная тенденция к дескриптивизму за счет оценки; (б) чрезмерная ориентация на языковые аспекты оценки и пренебрежение воспитательно-образовательной функцией учебников в учебном процессе; и (в) отсутствие теоретических основ, лежащих в основе отбора оценочных критериев, что часто приводит к смещению к одному методологическому подходу, исключая все остальные.

Для решения данной проблемы, Т. Хреховчик предлагает проводить процедуру оценивания учебника, используя следующие методы:

А. Методы теоретического анализа

1) Теоретико-аналитический метод (например, определение соответствия учебника и учебного плана – сравнительное исследование).

2) Специальный аналитический метод (т. е. анализ в соответствии с набором внутренних дидактических критериев).

3) Сравнительный анализ учебников (т.е. сопоставление двух или более учебников).

Б. Эмпирические аналитические методы



1) Экспериментальное исследование результатов использования учебника.

2) Опрос учителей.

3) Опрос обучающихся.

В. Статистические (количественные) методы.

В статье Сиде Зары Хашеми (Seyede Zahra Hashemi) “Textbook evaluation: An investigation into Touchstone Series” отмечается, что различные авторы представляют «контрольные списки (перечни) критериев», основываясь на предположительно обобщенных признаках, которые могут использоваться как преподавателями, так и обучающимися в различных ситуациях [6]. Контрольные списки критериев рассматриваются в качестве общепризнанного инструмента оценки учебных материалов, используемых в преподавании иностранного языка для специальных целей.

Хотя ни один общий список не может быть применен ко всем контекстам обучения иностранному языку и его изучению без необходимой модификации, следует признать, что эти списки содержат компоненты (критерии), которые могут послужить отправной точкой для преподавателей при оценке учебника.

Парадигма представленных Джошуа Микли (Joshua Miekley) в статье «ESL Textbook Evaluation Checklist» вопросов для проведения процедуры оценивания достаточно обширна [1]. Предлагаемый им Контрольный список критериев для оценки учебников (Textbook Evaluation Checklist) включает такие параметры как содержание учебника, его лексическое и грамматическое наполнение, формы заданий и упражнений, а также такие эстетические факторы как «привлекательность текстов» и общее оформление учебника. Каждый из приведенных выше пунктов содержит несколько вопросов, ответы на которые могут варьироваться



по оценочной шкале от «отлично (присутствует в учебнике, выполнено на самом высоком уровне)» до «отсутствует (не применяется в данном учебнике)». Так, для адекватной оценки содержания учебника необходимо ответить на такие вопросы как:

- является ли содержание тематически организованным и логично выстроенным,

- может ли контент учебника выступать в роли своего рода «окна» для изучения определенной языковой культуры (американской, британской и т.п.),

- являются ли тексты, отобранные для чтения, аутентичными фрагментами языка,

- содержат ли данные тексты (в сравнении с текстами для носителей языка) реальные проблемы, которые бросают «вызов» читателю и развивают его способности критического мышления,

- представляют ли тексты различные литературные жанры и содержат ли они различные структуры предложений.

При оценке грамматического и лексического наполнения учебника необходимо обратить внимание на принцип введения грамматического материала (от простого к сложному), стилистическое разнообразие представленного лексического материала, наличие многозначных слов и т.п. Важным является схема введения лексического материала – придерживаются ли авторы учебника принципа целесообразности, то есть учета того, насколько подготовлены обучающиеся к вводу новых слов и словосочетаний, необходимых для понимания текстов, соответствует ли эта лексика тематике курса, повторяются ли в последующих уроках данные слова, чтобы у обучающихся была возможность запомнить их и закрепить особенности их употребления в речи.



Оценке подвергается наличие разных форм работы, а именно, интерактивных заданий, а также деятельности обучающихся, ориентированной на выполнение не только упражнений, но и коммуникативных заданий (task-based activities). Задания должны быть сформулированы таким образом, чтобы обучающимся было понятно, что для их выполнения необходимо тщательно изучить текст и осознать смысл прочитанного. Достаточно ли в учебнике примеров для обучения различным техникам чтения: «сверху вниз (top-down)», при которой обучающийся знакомится с текстом, ориентируясь на общие фоновые знания и руководствуясь предыдущим опытом речевого общения, что позволяет ему сделать предположения о содержании текста, а также «снизу вверх (bottom-up)», при которой изучение текста начинается от распознавания отдельных графем до понимания слов, предложений, сверхфразовых единств и ведет к пониманию текста в целом. Провоцируют ли предложенные в учебнике задания к использованию определенных грамматических явлений, путем создания ситуаций, в которых эта грамматика необходима. Способствуют ли грамматические упражнения развитию у обучающихся способности критического мышления.

Визуальное восприятие учебника является важным условием эффективной работы, поэтому при оценке оформления учебника необходимо ответить на вопросы:

- является ли обложка книги эстетически привлекательной,
- являются ли иллюстрации эстетически привлекательными,
- достаточно ли просты иллюстрации и насколько они отражают содержание текста,
- является ли текст достаточно интересным, чтобы обучающимся нравилось его читать?



К числу важных критериев следует отнести соответствие учебника учебному плану, его совместимость с целями курса, а также ряд общих параметров, среди которых:

- соответствие учебника целевой аудитории,
- отсутствие материалов, которые могут быть расценены как оскорбительные для определенной части аудитории,
- ясность примеров и объяснений, приведенных в учебнике и т.д.

Зарубежные исследователи Д. Уилльямс (D. Williams (1983), Л. И. Шелдон (L.E. Sheldon (1988), Дж. Браун (J. Brown (1995), А. Каннингсворт (A. Cunningsworth (1995), Дж. Хамер (J. Harmer (1996) [6] солидарны с Д. Микли в том, что контрольные списки по оценке учебника должны содержать критерии, имеющие отношения к так называемым «физическим характеристикам» учебника, а именно, макету учебника, организационным и материальным характеристикам. Важными критериями оценки должны стать те, по которым можно оценить методологию обучения, цели и подходы, а также степень соответствия преподаваемого материала целям и задачам обучения не только в рамках подхода отдельного преподавателя, но и в контексте реализации учебной программы в целом. Более того, с помощью критериев необходимо оценивать специфику языковых явлений, их функции, особенности их представления, методику организации грамматического материала, методику формирования навыков в условиях использования конкретного учебника. И, наконец, необходимы критерии, позволяющие оценить степень соответствия тематики, содержания учебного материала запросам и интересам как обучающихся и преподавателей, так и образовательной организации в целом.

Мы согласны с мнением Рода Эллиса (R. Ellis), который утверждает, что оценка учебника английского языка для специальных целей помогает



преподавателю получить полезную, точную, систематическую и контекстуальную информацию об учебнике, а также выйти за рамки субъективной оценки учебной книги [6]. Хорошо разработанная система оценки позволяет при анализе и (или) разработке собственной концепции учебника соотнести такие важные характеристики как гибкость, адаптивность и актуальность учебника с запросами обучающихся.

Заключение. Изучив ряд иноязычных источников, посвященных вопросам анализа учебника иностранного языка для специальных целей, мы приходим к выводу о необходимости учета имеющихся критериев оценки учебника, а также разработки собственных критериев в соответствии с целями и задачами определенного курса.

Обобщение положительного зарубежного опыта в области лингводидактики в целом, и в области построения учебника иностранного языка в частности, позволит расширить методологический арсенал преподавателей, перед которыми стоит задача создания собственной авторской модели учебника иностранного языка. В соответствии с изученными материалами представляется возможным решать задачи, ставить адекватные цели, отбирать те методы и приемы построения учебника иностранного языка, которые будут соотносимы с реальными условиями конкретного высшего учебного заведения, а также будут учитывать потребности специалистов определенного профиля.

Список литературы.

1. Miekley J. ESL Textbook evaluation checklist / J. Miekley // The Reading Matrix. – 2005. – №. 2. – Vol. 5. URL: http://www.readingmatrix.com/reading_projects/miekley/project.pdf
2. Danaye Tous, Maryam, Haghighi, Sara. Evaluation of ESP textbooks: Evidence from ESP textbook of computer engineering major / International Journal of Research Studies in Language Learning 2014 April, Volume 3 Number



2, 55-68 URL: http://consortiacademia.org/wpcontent/uploads/IJRSLI/IJRSLI_v3i2/469-2375-1-PB.pdf

3. Mostafaie M. and Ali Reza Ershadi. Critical analysis and evaluation of ESP textbooks: charting physical features and authorship a case study in iran / Indian journal of fundamental and applied life sciences issn: 2231– 6345 (online) URL: <http://www.cibtech.org/sp.ed/jls/2015/04/113-jls-s4-115-critical-authorship.pdf>

4. Hrehovčik, T. Foreign language textbook evaluation – methodological considerations / T. Hrehovčik // Zeszytynaukowe Uniwersytetu Rzeszowskiego Seria Filologiczna Zeszyt. – 2002. – №6; URL: http://www.univ.rzeszow.pl/file/1246/sar_v1_18.pdf

5. Barzegar Kazem, Hemmati Fatemeh Evaluation of an EAP Textbook: English for the Students of Dentistry / Merit Research Journal of Education and Review (ISSN: 2350-2282) Vol. 2(4) pp. 062-076, April, 2014. URL: <http://www.meritresearchjournals.org/er/index.htm>

6. Hashemi, Seyede Zahra. Textbook Evaluation: An Investigation into Touchstone Series /Theory and Practice in Language Studies, Vol. 2, No. 12, pp. 2655-2662, December 2012. URL: https://www.researchgate.net/publication/276020376_Textbook_Evaluation_

Сведения об авторах:

Куприянчик Татьяна Владимировна, кандидат педагогических наук, доцент, заведующая кафедрой иностранных и русского языков Сибирский юридический институт МВД России, г. Красноярск tatvk56@gmail.com

Арская Марина Александровна, кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры иностранных и русского языков Сибирский юридический институт МВД России, г. Красноярск arma3812@yandex.ru